

## ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS LICENCE

Vossloh-Schwabe GmbH  
Wasenstrasse 25  
73660 Urbach

Ist berechtigt, für ihr Produkt /  
is authorized to use for their product

### Konventionelles Vorschaltgerät für Entladungslampen Ballast for discharge lamps

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Prüfzeichen für die  
ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /  
the legally protected Certification Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.



Gepüft und zertifiziert nach /  
Tested and certified according to

DIN EN 60920 (VDE 0712 Teil 10):1993-04 + A2:1997-06 + A1:1997-12 EN 60920:1991 + A1:1993 + A2:1996  
DIN EN 60921 (VDE 0712 Teil 11):1993-04 + A2:1997-06 + A1:1997-12 EN 60921:1991 + A1:1992 + A2:1996

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut  
VDE Testing and Certification Institute  
Zertifizierungsstelle  
Certification

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'U. ...', is written over the text of the certification body.

Aktenzeichen: 2579-3410-0719 / 31DSB F12 / SF  
File ref.:  
Ausweis-Nr.: 120184 L  
Licence No.:

Blatt 1  
page

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /  
further conditions see reverse and following pages  
Offenbach, 1999-05-07

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut

## Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. /  
Licence No. 120184 L  
Blatt /  
page 2

Name und Sitz des Genehmigungsinhabers / Name and registered seat of the Licence holder

Vossloh-Schwabe GmbH, Wasenstrasse 25  
73860 Urbach

Aktenzeichen / File ref.

2579-3410-0719 / 31DSB F12 / SF

letzte Änderung / updated

2000-08-11

Datum / Date

1999-05-07

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 120184 L.  
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Licence No. 120184 L.

Jahresgebühren-Einheiten /  
Annual fee units

### Konventionelles Vorschaltgerät für Entladungslampen Ballast for discharge lamps

7,44

Typ(en) / Type(s):

1	L4/6/8.404	(siehe Anlage 1 / see annex 1)	7,44
2	L7/9/11.411	(siehe Anlage 2 / see annex 2)	7,44
3	LN13.413	(siehe Anlage 3 / see annex 3)	7,44
4	L15.416	(siehe Anlage 4 / see annex 4)	7,44
5	LN15.211	(siehe Anlage 5 / see annex 5)	7,44
6	LN18.417	(siehe Anlage 6 / see annex 6)	7,44
7	LN18.418	(siehe Anlage 7 / see annex 7)	7,44
8	L18.451	(siehe Anlage 8 / see annex 8)	7,44
9	L18.421	(siehe Anlage 9 / see annex 9)	7,44
10	L18.402	(siehe Anlage 10 / see annex 10)	7,44
11	LN18.403	(siehe Anlage 11 / see annex 11)	7,44
12	LN18.507	(siehe Anlage 12 / see annex 12)	7,44
13	L30.437	(siehe Anlage 13 / see annex 13)	7,44
14	L30.430	(siehe Anlage 14 / see annex 14)	7,44
15	LN30.231	(siehe Anlage 15 / see annex 15)	7,44
16	L32.432	(siehe Anlage 16 / see annex 16)	7,44
17	L36.442	(siehe Anlage 17 / see annex 17)	7,44
18	L36/40.452	(siehe Anlage 18 / see annex 18)	7,44
19	L36/40.443	(siehe Anlage 19 / see annex 19)	7,44
20	L36.246	(siehe Anlage 20 / see annex 20)	7,44
21	LN36.438	(siehe Anlage 21 / see annex 21)	7,44
22	LN36.505	(siehe Anlage 22 / see annex 22)	7,44
23	L58.465	(siehe Anlage 23 / see annex 23)	7,44
24	L58.267	(siehe Anlage 24 / see annex 24)	7,44
25	LN58.440	(siehe Anlage 25 / see annex 25)	7,44
26	LN58.506	(siehe Anlage 26 / see annex 26)	7,44
27	L85.486	(siehe Anlage 27 / see annex 27)	7,44
28	L85/80.485	(siehe Anlage 28 / see annex 28)	7,44
29	L100.463	(siehe Anlage 29 / see annex 29)	7,44
30	LN75.921	(siehe Anlage 30 / see annex 30)	7,44

Warenzeichen-Inhaber  
trade mark holder

Vossloh-Schwabe GmbH

Fortsetzung siehe Blatt 3 /  
continued on page 3

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Licence holder

Vossloh-Schwabe GmbH, Wasenstrasse 25  
73660 Urbach

Aktenzeichen / File ref.

2579-3410-0719 / 31DSB F12 / SF

letzte Änderung / updated

2000-06-11

Datum / Date

1999-05-07

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 120184 L.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Licence No. 120184 L.*

Jahresgebühren-Einheiten /  
Annual fee units

Bemessungsspannung <i>Rated voltage</i>	AC 240 V, 50 Hz	
Nennstromstärke <i>Nominal current</i>	siehe Anlage 1..30 <i>see annex 1..30</i>	
Lampen <i>Lamps</i>	1) 1 x FD-4-E 1 x FD-8-E 1 x FD-8-E 2 x FD-4-E	8,37
	2) 1 x FSD-5-I 1 x FSD-7-I 1 x FSD-9-I 1 x FSD-11-I	8,37
	3) 1 x FD-13-E 2 x FSD-5-I 2 x FSD-7-I 2 x FD-8-E 2 x FSD-9-I 1 x FSQ-10 1 x FSQ-13	16,74
	4,5) 1 x FD-15-E	
	6) 1 x FD-16-E 1 x FSS-18	2,79
	7) 1 x FSQ-18	
	8) 1 x FD-18-E 1 x FSD-18-E 1 x FSD-24-E 1 x FSQ-26	8,37
	9..12) 1 x FD-18-E 1 x FSD-18-E 1 x FSD-24-E 1 x FSQ-26 1 x FSS-28	44,64
	13..15) 1 x FD-30-E 2 x FD-15-E	5,58
	16) 1 x FC-32-E	
	17) 1 x FD-38-E 1 x FD-38-E	2,79

Fortsetzung siehe Blatt 4 /  
*continued on page 4*

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. /  
Licence No. 120184 L  
Blatt  
app. 4

Name und Sitz der Genehmigungsinhabers / Name and registered seat of the Licence holder

Vossloh-Schwabe GmbH, Wasenstrasse 25  
73660 Urbach

Aktenzeichen / File ref.

2579-3410-0719 / 31DSB F12 / SF

letzte Änderung / updated

2000-08-11

Datum / Date

1999-05-07

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 120184 L.  
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Licence No. 120184 L.

Jahresgebühren-Einheiten /  
Annual fee units

18,19)	1 x FD-36-E 1 x FD-40-E 2 x FD-18-E 2 x FD-20-E	16,74
20..22)	1 x FD-36-E 2 x FD-18-E	8,37
23..25)	1 x FD-58-E	
27)	1 x FD-85-E	
28)	1 x FD-80-E 1 x FD-85-E	2,79
29)	1 x FD-100-E	
30)	1 x FD-70-E 1 x FD-75-E	2,79

Schutzmaßnahme  
Protection against electric shock

Einbauzubehör  
built-in device

Max.  
Bemessungsbetriebstemperatur  
der Wicklung  
Max. operating temperature of  
the winding

tw 130°C

Temperaturerhöhung normal  
Temperature rise normal

siehe Anlage 1..30  
see annex 1..30

Temperaturerhöhung anomal  
Temperature rise anomal

siehe Anlage 1..30  
see annex 1..30

Hinweis  
Remark

1..16, 18, 19, 21..30) nur für induktiven Betrieb  
17, 20) für induktiven und kapazitiven Betrieb  
1..16, 18, 19, 21..30) for inductive operation  
only  
17, 20) for inductive and capacitive operation

Summe der Jahresgebühren-Einheiten  
Sum of annual fee units

359,98

Fortsetzung siehe Blatt 5 /  
continued on page 5



# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. /  
Licence No.  
120184 L

Blatt /  
page  
5

Name und Sitz des Genehmigungs-Anhabers / Name and registered seat of the Licence holder

Vossloh-Schwabe GmbH, Wasenstrasse 25  
73660 Urbach

Identifizieren / File ref.

2579-3410-0719 / 31DSB F12 / SF

letzte Änderung / updated

2000-08-11

Datum / Date

1999-05-07

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 120184 L.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Licence No. 120184 L.*

Jahresgebühren-Einheiten /  
Annual fee units

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet die Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität mit den genannten Normen im Sinne der EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG mit ihren Änderungen.

*This Marks Licence is the basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent and shows the conformity with the said standards as defined by the EC Low-Voltage Directive 73/23/EEC including amendments.*

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut  
VDE Testing and Certification Institute  
Fachgebiet F12  
Section F12